

CHRISTIANIA BOKTRYKKERI OG FORLAG

No. 12. {

December 1885.

{ IIte Mårgang.

## Jule salme.

Mel. Paa Gud alene.

**G**uds store Under!  
Vi have Engle hylt,  
Krist hos os blunder,  
Guds Fred paa Jord er lyft!  
Ja, lad kun høres  
Guds Børns Halleluja,  
Lad Strengen røres  
For Krist i Davids Stad!  
Nu skal vi spøres  
Med ham til Himlen glæd.

I Krybben smiler  
Guds-Barnets Raadestu  
Ab Hver, som iter  
Med Hyrder til ham ind;  
De ham optede  
Og have Sjelen fulb  
Af Vøn at bede,  
Af Myrrha og af Guld,  
De gaa med Glæde,  
Gud er dem hjertens hulb.

Hav Tak, som treder  
Til Armodss Hytter ned!  
Hav Tak, som glæder  
Os med din høde Fred!  
Kom ind, o Kriste!  
Lænd Lys i hver Mans Gaard,  
Lad Jesu briste,  
Giv Varme suart og Vaar,  
Lad Jungen miste,  
Hvad Godt din Øpsel spaar!

Herude Kulde  
Er nu og dyben Sne,  
Guds Himmel fulde  
Af Stjerner dog at se.  
For os optændes  
En deilig Raadesol,  
Guds Aslyn vendes  
Til os fra Himlens Stol,  
Naar Alling endes,  
Vi der skal holde Jul.

Lundstab.

## Hesten fra Teatherstone.

(Slutning).

Der lod ikke flere Nodskud, og vi anstrengte forsgæves vore Dine for at se et Glint af Skibet, ligesom der heller Intet kunde høres gjennem den uredovende Brænding. Der var intet Undet at gjøre end oppebie Dagslyset, som heldigvis heller ikke vilde lade vente lange paa sig. Da det brod frem over Oceanet, viste det os først nogle slapt nedhængende Seil, derpaa et flort Skrog halvt under Vandet, svαιende frem og tilbage paa Stenene omtrænt i et Bossefuds Afstand fra Klippekysten; en Del Mennesker havde klynget sig sammen paa Bafken, og da de saa os, brod de ud i et Glædeskrig, der bragte Blodet til at dirre i vore Årer.

"Er der dog ikke Noget, vi kunne gjøre for dem," sagde John Sawyer ivrig til Læreren.

"Vader os gjøre en Tommerflaade af Treerne og seile ud til dem," raabte flere af Drengene.

"Den vilde ikke holde to Minutter i Brændingen," svarede Læreren, idet han saa forvirret omkring og vred sine Hænder.

"Hør! hør!" raabte Andre, "de raabe til os."

Vi saa en af Mændene reise sig op paa Rigningen med en Raaber i Haanden og hørte derpaa svagt nogle enkelte Ord og gjættede os til Resten.

"Vi synle, naar Floden stiger," og fortæster: "Bore Vaade ere gaaede tabt."

"Kunne J høre, Dreng, deres Vaade ere borte, og de ville synle, saa snart Floden kommer. Hvad skulle vi gjøre for dem?" udbrød Læreren raadvild og næsten fortvivlet.

"Jeg mener, vi maa helst bede for dem," sagde Lille Tims og saa trostydig op i Lærerens overraskede Ansigt.

"Du har Ret, Tims," svarede han hurtig; "vi skulle bede Gud om at hjelpe os. Dreng, tager Eders Hatte af."

Vi adløde ham pieblætlig og faldt Alle ned paa vore Hæne og bad stille nogle Dieblæske, hvorefter vi fore op, da der meget tydelig blev sagt gjennem Raaberen: "Pas

paa, vi skyde en Line i Land," og, for vi ret havde fættet, hvad der menteis, udstodte Skibets Kanon Røg og Isd, og en virkelig Kugle slovede Lusten forende et langt Reb med sig; men begge Dele faldt ned i Vandet om rent lige saa hurtig, som de forlod Kanonens Mundning, og vi sprang Alle hen til Kanten af Klippen for at høre, hvad Manden igjen raabte: "Vi sende nok en Kugle, pas paa!"

Det varede 5, 6 eller 10 Minutter, inden de igjen sik ladet, og vi ventede spændt. De vilde nok vogte sig for at gjøre nogen Fejl denne Gang Vandfæligheden ved at faste en Line i Land med en Kanonkugle syntes os ikke saa stor, da vi endnu ikke havde studeret den Del af Matematikken, som man bruger dertil, og vi vidste dersor ikke, hvilke betydelige Beregninger der udfordredes til at sende en Kugle til Toppen af vor Klippe; men Læreren vidste det, og, da Kuglen slog dod mod Klippeveggen, udbrød han, at det kun var, hvad han havde ventet.

"De have mistet sit sidste Haab. Gud hjelpe dem!"

"Den gaar dybere ned i Vandet," raabte vi, da Skibet ligesom boede sig under den spære Domning.

"Der er en Kvinde med, hun lynger sig til Rigningen!"

Det var Lille Tims, der raabte dette Sidste, det hussede vi bagefter.

Netop i det Dieblæske vare vi Alle samlede paa Kanten af Klippen og saa paa Nebet, der havde løsrevet sig fra Kuglen og nu hoppede paa Bolgerne. Kunde vi blot faa fat paa det, vilde vi være i stand til at redde hele Besætningen. J samme Dieblæske saa vi en mørk Øjenstand gaa ned, dybt ned. Læreren raabte: "Gode Himmel, hvad gjor Drengen dog?" og vi saa Alle forvirrede og forsærdede paa hverandre.

"Det er Lille Tims, Lille Tims!" raabte vi Alle, da vi saa hans blege, forsæretede Ansigt heve sig op over de ræsende Bolger og se paa os et Dieblæske.

Af hvad der videre hændte, kan jeg kun erindre, at Nogle af os fulgte Læreren ned

ad Klippernes fastede Sider, og en 6—7 Minutter efter grebe vi Lille Tims fra Bølgerne, som fastede ham op mod Kysten. Han holdt krampagtig fast om Nebet med begge Hænder, men var ellers død og kold at se til. Vi skyndte os op med ham til Ilden og sankede mere Mæring til den for at kunne opvarme hans livløse Legeme.

Bidere erindrer jeg, at vi først trak det tyndere Neb op og derpaa halede det svære Skabeloug, som var bundet til det, island, og, efter at vi havde surret det godt fast til et Træ, klatrede den tykke, men behændige Kaptein island og lagde sig ved Siden af Lille Tims, idet han flere Gange med Varme sagde: "Gud velsigne Drengen! Gud velsigne ham!" Derpaa rullede han ham frem og tilbage paa Jorden, gned hans Hænder og Tødder og tog tisidst sin Trakte af, svobte den om Lille Tims og løb med ham i sine Arme hele Vejen op til Skolen.

Vi Andre fulgte naturligvis med og fælledede os i det store Røkken foran det aabne Ildsted, slæede af Erefrygt og neppe vovende at trække Beiret, medens de stribte at bringe Liv i Lille Tims. Hele Skibets Besætning var efterhaanden kommen island og gaaet op til Skolen; der blev sendt Bud efter Doktoren, og Skibet ude paa Nevet var gaaet under, inden han endelig aabnede sine Dine.

"Du har det lidt bedre nu, min Dreng, ikke sandt?" sagde Doktoren opmuntrende.

"Det var Nebet, — jeg vilde have sat paa Nebet," sagde han og saa ud, som om han dronnte.

"Du sit det ogsaa, min rafse Dreng," sagde den tykke Kaptein, "du har frelst os Alle."

Da vi Drenge havde hørt det, løb vi ud og ringede af Glæde med den store Skoleklokke, som der aldrig var blevet ringet for, og derefter gik vi Alle ud paa Legepladsen og gav Lille Tims — Helten fra Featherstone — tre mægtige Hurraer.

Og Byens Avis havde den næste Dag en glimrende Beretning om det Passerede. Saadan en Storm, stod der, havde der ikke

været paa vores Kyster i mange Aar. Derefter blev der givet en Beskrivelse af Braget og en Beretning om vor Skole. Lille Tims Navn var trykt helt ud, og der fortaltes, at han løb ned ad den høieste Klippe ved Cumberlands Kyst og svommede ud efter Nebet, og, da man havde faaet fat paa det og sat det fast, havde Matroerne bundet en Kurv paa det, i hvilken Kapteinens Hustru og hele Besætningen den Enes efter den Anden sikret blevne bragte island.

### Hvad Juletræet fortæller.

(Efter N. Eliz. Vungener.)

"Hvad siger Juletræet os?" — spurgte jeg Juleaften mine Børn, som jublende sprang rundt Juletræet med alle dets Lys.

"Det siger os: Glæder Eder!"

"Godt. Men hvorover skal vi glæde os?"

"Derover, at Jesus er født."

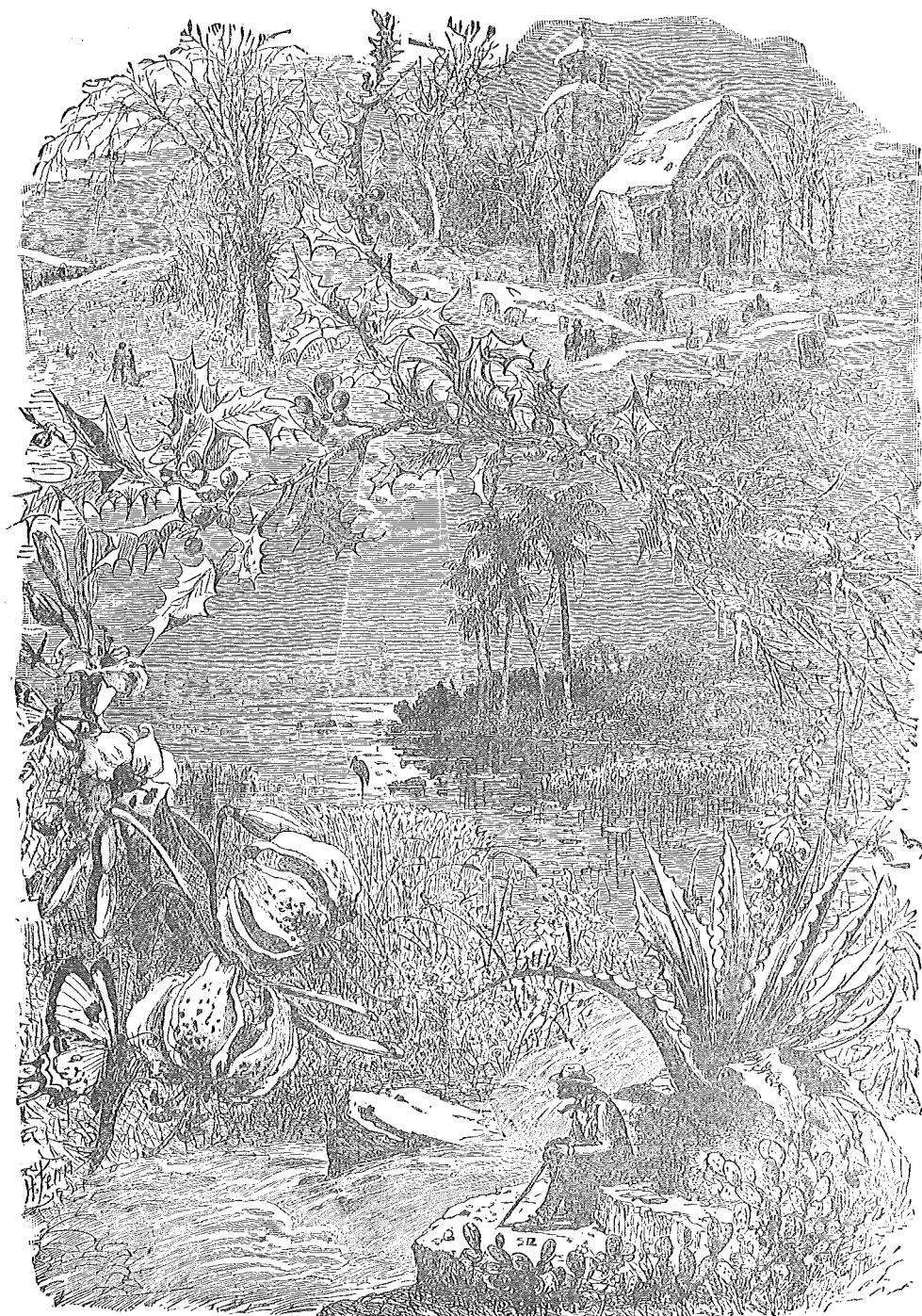
"Det er sandt! Glæder Eder over, at Jesus er født! raaber Juletræet til os. Men hvorledes siger det det? Det vil jeg nu fortælle Eder.

#### I.

Da dette lille Grantræ endda stod ude i Skoven, funde det have sagt os det Samme, som enhver andet lidet eller stort Træ siger. Det funde hve fortalt os den forunderlige Historie om Sædefornet som falder i Jordens og dor, men som den almægtige Gud ved sin Mund levende Ande vækker til nytt Liv, saa at det stille spirer i Jordens dunkle Skjod. Det funde videre have fortalt os om Alt, hvad det har set fra den Dag af, da det fra dette Jordens dunkle Skjod kom frem for Lyset som en fin Spire, og lige til den Dag, da man tog det fra dets Sted, efterat det var voret og blevet til et helt Træ, — vistnok bare et lidet Træ sammenlignet med sine store Brodre og Søstre, men dog et Træ, der som de andre havde oplevet de helligste Ting. Hvor ofte havde Solen om Morgenens forgyldt dette lille Grantræ med sine Straaler! Hvor mange Mætter havde de funklende Stjerner lyst over dets



Julen i Norden og i Syden.



Hoved ! Hvor mange Gange havde Himmelnen fortalt det om Guds Ere, som Bihelen siger ! Hvor ofte havde Fuglene paa dets Grene sunget om denne Guds Ere ! Alt, hvad Fuglene og Himmelnen, Solen og Matten har sagt det, det siger Treæt Eder igjen, kære Born ; det taler til Eder om Gud, som ser Alt, som vaager over Alt med sit Øje, der aldrig sover, og som med sin evige Kjærlighed omfatter Alt, holder og bærer og beskytter og nærer Alt : Jordens og Himmelens og Fuglernes og Eder selv !

## II.

Men der kommer en Tanke for mig, en ret sorgelig Tanke ! Vort lille Træ, det vil aldri saa se mere Solen og Stjernerne og alt dette Detlige i Himmel og paa Jord.

"Hvorfor ikke det da om ?" afbrød et af Bornene mig ivrigt. — Og hun var næsten grædefærdig, for hun var allede saa glad i dette lille Træ, so i fortalte om saadanne sjønne Ting. De andre Born smilte, for de havde forstået mig ; men jeg saa dog, at heller ikke de havde saa langt igjen til Taarerne.

"Ja," sagde jeg, "det er saa, det vil ikke mere saa se det. Thi det er dødt, vort kære lille Træ. De have, som J se, hugget det af og alle disse Lys formaa ikke at give det Livet igjen. Dersor er der ingen Fugle, ingen Sol, ingen Stjerner mere for det. Og det vilde ikke hjælpe, om En har det tilbage til det Sted, hvor det stod, og plantede det ned i Jordens igjen og vandede det, — det er dødt ! Og ved J, kære Born, hvad denne Dod siger Eder ? Vad os se ! Bidste det igaar, at det idagmorges vilde blive afhugget ?"

"Nei."

"Og hvad tænkte det vel, naar det saa paa sine store Brodre ved Siden af sig ?"

"Det tænkte nok, at det engang skulde blive ligesaa stort som de."

"Ja, og det saa sig kanské alt i sine Drømme som Konge blandt Treerne og endda højere end alle de andre. Hvor det skulde blive prægtigt ! Det skulde trods Stormen, løste sit Hoved ind i Skyerne og

vugge paa sine Grene ikke bare Småfuglene, men de store Drue, de fornemste blandt Alle ! Og saa — saa ligger det pludselig der paa Jordens ! Dets store Brodre græde rundtom det."

Børnene saa paa mig med store Øyne ; nogle af dem rystede vantro paa Hovedet.

"Forundre J Eder over det ?"

"Ja vist, Fader ! Kunne da Treerne græde ?"

Sjønne J ikke, Born, at jeg ikke mere taler om Treerne ?"

"Nei — hvad da om ?"

"Kanske om dig, du Lille der med dine røde Kinder. Sig mig, husker du ifjor Jul, hvor bedrovede vi da Alle vare, fordi din lille Broder, vor kære Emil, laa for Døden ? Vi vare saa glade i ham Alle, og dog maatte han do ! Huske J endda, hvad han saa gjerne talte om, mens han var frisk, og selv efterat han var bleven syg ?"

"O ja, han sagde bestandig : naar jeg bliver stor, sia" — — "Og vide J hvilken Dag han endda for sidste Gang sagde det ?"

"Ja," sagde den ældste af Bornene, en Pige paa 12 Aar, "det husker jeg endda saa noie. Det var just idag for et Aar siden her i Stuen, under Juletræet. Du og Moder vilde endda ikke synne noget Juletræ, for J vare saa bedrovede over, at Emil var saa syg. Men vi bad Eder Allesammen og han selv ogsaa, haalænge til J gjorde det ; og saa maatte vi bære ham ind, og, da han saa Treæt med alle Lysene, klappede han af Glæde i sine tynde Hender, og hans matte Øyne lyste ligesom i Skinnet af alle Lysene, og det var, som om hans blege Ansigt igaar saa friskt og livligt ud. Og vi tænkte ogsaa, han kanské nu vilde blive frisk igjen. Vi maatte bringe hans Julegaver paa Sengen til ham ; men, da han havde legt en lidt Stund med dem, lagde han igjen Hovedet tilbage paa Buden og saa længe ganse stille og andtaglig paa Treæt med Lysene, derefter raabte han sagte Moder hen til sig og sagde til hende : "Maar jeg bliver frisk igjen og jeg bliver stor, saa vil jeg ogsaa gjøre et Juletræ til dig med endda

mange flere Lys og give dig noget rigtigt Pent!" Og Moder kyssede ham og vendte sig om og gred — vi skulle ikke se det, men jeg saa det godt.

"Ja, hun vidste, at han ikke vilde blive frist mere. Men sig mig, varer alle de Born, som ikke opleve denne Jul med os, allerede syge ifjor Jul?"

"Nei!"

"Og Alle de, som ikke komme til at holde næste Jul med os her paa Jorden, ere de kanske syge iaa? — Ja paa hverandre, hjære Born, og jeg mærker, Ja begyndte at forstaa mig. Der se Ja, hvad det lille Træ vil sige os, som blev afhugget da det endda kunde dromme om et langt Liv. Det siger os, at vi ikke ere sikre noget Aar, nogen Maaned, nogen Dag i vores Liv, det siger os, at vi skulle huske paa, der vil komme en Dag, hvor ogsaa vi ville blive losrevne fra denne Jord, det siger det til Eder, saa unge Ja ere, ligesaavel som til mig, der ikke er ung mere, og til de Gamle med hvidt Haar. Mærene synes Eder saa lange, Born, ja endog Maanederne, Ugene og Dagen blive Eder saa lange, især for Jul; hvorofte have Ja der taft mellem hverandre og regnet efter: endda 10 Dage, endda 9 Dage, endda 1 Dag, og saa endelig er det Jul! Men, naar nogle Aar ere gaaede og Ja ere blevne som vi ældre, da ville Ja nok finde, at Mærene lobe hurtigt, meget hurtigt, og Ja ville sige som vi: "Tant, nu er det allerede Jul igjen, nu er allerede igjen et Aar forbi." Alt, der kommer saa mange Minder frem ved Juletraet, og mange Sorger sjule sig ofte bag Smilet. Man husker paa dem, som ikke mere ere med, paa Bedstevor, Bedstefar, som altid vare saa lykkelige ved at se Eders Glæde, paa smaa Sodssteide, der som vor Emil nu hviler i sin lille Grav under Sneen paa Kirkegaarden. En ser dem for sig, hvordan de for sprang saa glade og jublende omkring Juletraet. En tænker paa Alt det, som de sagde og gjorde — ligesom du, Marie, endda saa noie og tydeligt hussede Alt, haad vor hjære lille Emil sagde og gjorde forrige Jul.

Dog, nok om det, hjære Born! Ja se Alle saa bedrovede ud og se forundrede paa mig. Jeg begyndte med at tale til Eder om den store Glæde, som Juletraet forlynder os, og nu ere vore Tantler blevne fulde af Sorg. Alligevel har jeg ikke glemt, haad jeg vilde sige Eder, eller rettere sagt lade Treæt sige Eder. Jeg vilde blot beregne Eder, saa at Ja bedre funde forstaa og tage til Hjerte, hvad det siger Eder.

### III.

Det er altsaa afhugget, vort hjære Juletraet, det er dødt — men se, nu skinner det og lyser og straaler med mere Glands og Hærlighed end nogensinde i dets sjonnestre Dage for! Det er, som hørte jeg det sige ved sig selv: "Er det virkelig mia? jeg, som endda igaar stod der ringe og uanseligt i den mørke Skov — hvilken Glands omgiver mig idag!" Det husser paa de andre Treæer, som endda staar igjen derude i Skoven. Ja havde gredt over mig, mine Venner, fordi jeg blev taget fra Eder, Ja græde kanske endda. Tak for Eder's Kærlighed! Men, om Ja kunde se mig, hvor jeg nu er, hvor vilde Ja glæde Eder over min Lykke! Hvor vilde Ja erkiende, at det ikke var nogen Fiende, som tog mig bort fra Eder! En Dag.... Men jeg iror virkelig, hjære Born, at det ikke mere er Treæet, som taler. Den der taler saaledes, det er — ja hvem er det?"

"Lille Emil."

"Ja, vor hjære lille Emil og Alle de, Smaa og Store, som ere gaaede ind fra denne Verdens Mørke til Himmelens Lyse og usforgængelige Hærlighed. Ingen af dem er kommen tilbage for at fortelle os om, hvordan de have det; men En er kommen i deres Sted, En, som endda bedre kan fortelle os om Himmelien, ja En, hvem Himmelens Hærlighed tilhørte, endnu før Verden var. Denne En, hjære Bjørn...."

"O, det er Jesus!"

"Jeg vidste nok, Ja vilde nævne ham. Ja, Jesus er det, som har levt os, at gjen-nem Doden gaar Veien til det evige Liv i Himmelien; han har sagt os det vist og sikkert, at de Smaa, som vi her have mistet og komme ihu med Laarer de le deroppe i Fredens og Hærlighedens Rige. De ere i den halige Evighed, hvor der, som Johannes siger, hverken er Sorg eller Strig eller Pine mere, men Alt er fuldt af Glæde og Jubel og Tak. Der behove de ikke Lys eller Solens Skin; thi Gud Heeren lyser for dem i sin Hærligheds Glands. Der er Treæer i Himmelens Gange sjonner og hærtigere, Livsens Treæ paa begge Sider af den rene krystalklare Flod, som udvelder fra Lammete's Throne, og det Treæ bærer sine himmeliske usforgængelige Frugter. O, hvor ulykkelige vi vilde være, om Jesus ikke var kommen til Verden. Dette Liv gaar saa snart, bringer saa mange Sorger, og dets Gæder ere saa flygtige og tunne itte noette vor Hjerte! Hvor god og miskundelig Gud har været, at han vilde sende os sin Son! Det har i Sandhed Grund, dette vort Juletraet, til at væbne til os: "Glæder Eder, ja gleader Eder, for Jesus er født!" (Forts.)

## Julevers.

1.

Mel. Den signede Dag, som vi nu se.  
 Den signede Stund, den Middnatsstid,  
 Vor Herre han lod sig høde,  
 Da klared det op i Østerstid  
 Til deilige Morgenrøde;  
 Da Lyset oprandt, som Jordens Krebs  
 Skal lysne udi og gløde

Om levende blev hvert Dæ i Skov,  
 Og var saa hvert Blad en Lunge,  
 De kunde dog ei Guds Maades Lov  
 Med værdig Røst udslunge;  
 Thi evig nu skinner Livets Lys  
 For Gamle og saa for Unge.

2.

Julen har Engtelyd  
 Vi med Frejd  
 Os barnlig paa Gud Hader  
 Forlader.  
 Vi var i Nød saa længe,  
 Dog hørte han vor Ørn,  
 Han ved, hvortil vi trænge,  
 Vor Frelser blev Guds Søn;  
 Thi vil vi Alle sjunge  
 Med Hjerte og med Tunge:  
 "Gæ vere Gud  
 Hør sit Julebud!"

## Bordvers.

Mel. Nu velan, vær frist tilmodøde.  
 Her vi sidde nu med Gammel  
 Kundi om dette Bord i Ring;  
 Gud velsigne Allesammen,  
 Du, som raader alle Ting!  
 Giv os Helse, gjør os glad,  
 Vad os aldrig fælles Mad!  
 Giv os Sjælebod tillige,  
 Glæd os, Gud, i Himmerige!

## Gaade.

Mit Hørste er et Navn for noische Mænd,  
 Og hyppigst vil man finde det paa Landet.  
 Mit Andet var en Gud med Sværd ved Lænd.  
 Og lidt om Vinterkvæld J har vel sandet,  
 At ved mit Hele Lid svænt hurtigt hen,  
 Mens jeg i Hjertet Sorg og Glæde blandet'.

## Børneblad

beghnder, om Gud vil, fra Nytaar 1886 sin  
**12te** Værgang med nyt Titelbillede og  
 en Række nye, sjonne og store Billeder,  
 hvoraf ogsaa nærværende No. giver en Prøve.  
 Det sendes alle gamle Abonnenter, som ikke  
 i den Nytaar have opført Bladet,  
 og som have betalt al gammel  
 Gjeld til dette Aars Udgang.

**Betaler du strax al gammel  
 Gjeld?**

Betaler derved saameget som muligt  
 i Forskud for det nye Aar! Den sæd-  
 vanlige Præmie for Forskud gives:  
 I indbunden Værgang af Bladet  
 for hver \$ 2.50, der er betalt i Forskud.

Send mye Bestillinger snarest muligt.

Prisen er fremdeles 35 Cts. pr. Expl.

Agenter, der selv holde Mavnliste og  
 indstaa for Betalingen, erholde følgende  
 Reduktion:

Bæller paa 5—9 Expl. efter 30 Cts. pr. Expl.

— 10—49 — 25 —

— 50 og derover efter 20 "

Adresse: J. B. Fridh,  
 703 — S. 7th Str., La Crosse, Wis.

## Oplosning

paa Gaaden i No. 10:

Sandskorn.

Oplost af E. B., Lanesboro, Minn.; E. S., Georgeville, Minn.; E. A. S., Watson, Minn.; O. C. E., Strand, Minn.; J. J. B., Brush Creek, Minn.; E. B., Amherst, Minn.

## En Bog for Born.

"Børnenes Harpe" er en Samling  
 af aandelige Sange for Børn, som nylig er  
 udgivet af Pastorerne Biphagh og Juul i  
 Chicago. Bogen indeholder 211 norske og 17  
 engelske Sange og kostet i Shertingsbind  
 40 Cts. pr. Expl. i Papbind 30 Cts. pr.  
 Exemplar. I Partier gives Rabat. Den kan  
 bestilles hos Rev. E. O. Biphagh, 195 W.  
 Erie Str. og hos Rev. O. Juul, 219 W. Erie  
 Str., Chicago, Ill.

Entered at the post office La Crosse,  
 Wis., as second-class matter.

"Hæbtl. og Emigr."s Trykkeri, La Crosse, Wis.